EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2008/2184(INI)

18.2.2009

PAKEITIMAI
1–100

Pranešimo projektas
Adina-Ioana Vălean
(PE418.397v01-00)

dėl Direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje taikymo
(2008/2184(INI))

AM_Com_NonLegReport

Pakeitimas 1
Michael Cashman, Iliana Malinova Iotova

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	– atsižvelgdamas į 2003 m. gruodžio 4 d. rezoliuciją dėl priemonių, susijusių su palaikų pargabenimu, patvirtinimu[1],

Or. en

Pakeitimas 2
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto apsilankymo uždaruose prieglobsčio prašytojų ir imigrantų sulaikymo centruose Belgijoje pranešimą;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 3
Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto apsilankymo uždaruose prieglobsčio	***Išbraukta.***

[1] OL C 89 E, 2004 4 14, p. 162.

prašytojų ir imigrantų sulaikymo centruose Belgijoje pranešimą[1],

Or. en

Pakeitimas 4
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	- atsižvelgdamas į 2009 m. vasario 5 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Direktyvos 2003/9/EB, nustatančios minimalias normas dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo, įgyvendinimo ES. Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto (LIBE) apsilankymai 2005–2008 m.[2] ,

Or. en

Pakeitimas 5
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– atsižvelgdamas į savo 2008 m. liepos 10 d. Rezoliuciją dėl romų pirštų atspaudų duomenų bazės kūrimo Italijoje, Teisės tarnybos nuomonę dėl ES valstybėse narėse neteisėtai gyvenančių ES piliečiams taikomų sankcijų esant sunkinančioms aplinkybėms suderinamumo ir Pranešimą dėl Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų delegacijos vizito;	***Išbraukta.***

[1] PE404.465v02-00.
[2] ***Priimti tekstai, P6_TA(2009)0047.***

Or. it

Pakeitimas 6
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
- atsižvelgdamas į savo 2008 m. liepos 10 d. Rezoliuciją dėl romų pirštų atspaudų duomenų bazės kūrimo Italijoje[1], ***Teisės tarnybos nuomonę*** dėl ES valstybėse narėse neteisėtai gyvenančių ES piliečiams taikomų sankcijų esant sunkinančioms aplinkybėms suderinamumo ir Pranešimą dėl Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų delegacijos vizito Italijoje[2],	Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi.

Or. en

Pakeitimas 7
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	- atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto rezoliucijos projektą dėl problemų ir planų, susijusių su Europos pilietybe,

Or. en

[1] Priimti tekstai, P6_TA(2008)0361.
[2] PE414.169v02-00.

Pakeitimas 8
Renate Weber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
12 nurodomoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– atsižvelgdamas į Europos Bendrijų Teisingumo Teismo (EBTT) sprendimus, susijusius su laisvu judėjimu, pvz., bylas C-127/08 (B. B. Metocko byla), C-33/07 (G. Jipos byla) ir C-524/06 (H. Hubero byla),	– atsižvelgdamas į Europos Bendrijų Teisingumo Teismo (EBTT) sprendimus, susijusius su laisvu ***asmenų*** judėjimu, pvz., bylas C-127/08 (B. B. Metocko byla), C-33/07 (G. Jipos byla) ir C-524/06 (H. Hubero byla), ***susijusias su Europos pilietybe ir laisvu judėjimu,***

Or. en

Pakeitimas 9
Renate Weber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	- atsižvelgdamas į tarpinio pranešimo projektą „Lyginamasis Direktyvos 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje taikymo tyrimas“, kurio paprašė Teisės reikalų komitetas ir kurį pateikė Europos piliečių veiksmų tarnyba (angl. ECAS),

Or. en

Pakeitimas 10
Csaba Sógor

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
B. kadangi judėjimo laisvė yra neatskiriama ES pilietybės sąvokos dalis ir viena iš Sutartyse pripažįstamų ES piliečių pagrindinių teisių,	B. kadangi judėjimo laisvė yra neatskiriama ***žmogaus teisių sąvokų ir*** ES pilietybės sąvokos dalis ir viena iš Sutartyse pripažįstamų ES piliečių pagrindinių teisių,

Or. hu

Pakeitimas 11
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
B. kadangi judėjimo laisvė yra neatskiriama ES pilietybės sąvokos dalis ir viena iš Sutartyse pripažįstamų ES piliečių pagrindinių ***teisių***,	B. kadangi judėjimo laisvė yra neatskiriama ES pilietybės sąvokos dalis ir viena iš Sutartyse pripažįstamų ES piliečių pagrindinių ***laisvių***,

Or. en

Pakeitimas 12
Roberta Angelilli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Ca konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	Ca. kadangi pagal EB sutarties 64 straipsnį pagal Sutartis valstybės narės neatleidžiamos nuo pareigos palaikyti viešąją tvarką ir užtikrinti vidaus saugumą;

Or. it

Pakeitimas 13
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
H konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
H. kadangi toks dialogas suteikė galimybę iš dalies keisti nacionalinius teisės aktus, kad jie atitiktų EB teisės aktus,	Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi.

Or. en

Pakeitimas 14
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
I konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
I. kadangi pagal Komisijos ataskaitą ***bendra padėtis, susijusi su Direktyvos*** 2004/38/EB ***perkėlimu į nacionalinę teisę, gerokai nuvilia, nes nė viena valstybė narė neperkėlė visos direktyvos į savo teisę veiksmingai ir teisingai, be to, nė viena valstybė narė neperkėlė nė vieno šios direktyvos straipsnio į nacionalinę teisę veiksmingai ir teisingai, ir kadangi mažiausiai dvidešimtyje valstybių narių neteisingai perkeltos svarbiausios šios direktyvos nuostatos,***	I. kadangi pagal Komisijos ataskaitą ***valstybės narės nevisiškai ir netiksliai perkėlė Direktyvą*** 2004/38/EB ***į savo teisę,***

Or. it

Pakeitimas 15
Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
I konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
I. kadangi pagal Komisijos ataskaitą bendra padėtis, susijusi su Direktyvos 2004/38/EB perkėlimu į nacionalinę teisę, ***gerokai*** nuvilia, nes nė viena valstybė narė neperkėlė visos direktyvos į savo teisę veiksmingai ir teisingai, be to, nė viena valstybė narė neperkėlė nė vieno šios direktyvos straipsnio į nacionalinę teisę veiksmingai ir teisingai, ***ir kadangi mažiausiai dvidešimtyje valstybių narių neteisingai perkeltos svarbiausios šios direktyvos nuostatos,***	I. kadangi pagal Komisijos ataskaitą bendra padėtis, susijusi su Direktyvos 2004/38/EB perkėlimu į nacionalinę teisę, nuvilia, nes nė viena valstybė narė neperkėlė visos direktyvos į savo teisę veiksmingai ir teisingai, be to, nė viena valstybė narė neperkėlė nė vieno šios direktyvos straipsnio į nacionalinę teisę veiksmingai ir teisingai,

Or. en

Pakeitimas 16
Renate Weber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
J dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
J. kadangi Komisijos ataskaitoje, be kita ko, nurodomi du pagrindiniai nuolat pasikartojantys ES piliečių pagrindinių teisių pažeidimai, ypač pažeidimai, susiję su trečiųjų šalių pilietybę turinčių šeimos narių teise įvažiuoti ir gyventi ir reikalavimu iš ES piliečių kartu su leidimo gyventi prašymais pateikti papildomus dokumentus, kurie nenumatyti Direktyvoje 2004/38/EB,	J. kadangi Komisijos ataskaitoje, be kita ko, nurodomi du pagrindiniai nuolat pasikartojantys ES piliečių pagrindinių teisių pažeidimai, ypač pažeidimai, susiję su trečiųjų šalių pilietybę turinčių šeimos narių teise įvažiuoti ir gyventi ir reikalavimu iš ES piliečių kartu su leidimo gyventi prašymais pateikti papildomus dokumentus, ***pvz., darbo leidimus ir tinkamos gyvenamosios vietos įrodymą,*** kurie nenumatyti Direktyvoje 2004/38/EB,

Or. en

Pakeitimas 17
Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
K konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
K. kadangi Komisija ***turėjo pradėti devyniolika pažeidimo procedūrų prieš valstybes nares, nes jos neinformavimo apie nacionalines įgyvendinimo priemones, kurios vėliau buvo nutrauktos; kadangi ji*** lig šiol gavo daugiau kaip 1 800 žmonių skundų, keturiasdešimt klausimų iš Parlamento ir 33 peticijas ir tuo remdamasi užregistravo 115 skundų ir pradėjo penkias pažeidimo procedūras dėl neteisingo Direktyvos 2004/38/EB taikymo*;*	K. kadangi Komisija lig šiol gavo daugiau kaip 1 800 žmonių skundų, keturiasdešimt klausimų iš Parlamento ir 33 peticijas ir tuo remdamasi užregistravo 115 skundų ir pradėjo penkias pažeidimo procedūras dėl neteisingo Direktyvos 2004/38/EB taikymo*,*

Or. en

Pakeitimas 18
Roberta Angelilli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
O konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
O. kadangi Parlamento teisės tarnyba, su kuria konsultavosi Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas, padarė išvadą, kad ***nacionaliniai teisės aktai nesuderinami su*** Bendrijos ***teise***, ***jei pagal juos numatyta, kad tai yra sunkinanti su ES piliečio įvykdytu nusikaltimu susijusi aplinkybė, jei tas pilietis anksčiau neteisėtai gyveno kitoje valstybėje narėje,***	O. kadangi Parlamento teisės tarnyba, su kuria konsultavosi Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas, padarė išvadą, kad „***atitinkamos*** Bendrijos ***teisės nuostatos kliudo nacionalinėms teisės sistemos institucijoms kaip bendrą sunkinančią aplinkybę, susijusią su nusikaltimu ar nusižengimu, įtvirtinti nuostatą, kad susijęs asmuo yra vienos valstybės pilietis, neteisėtai gyvenantis kitoje valstybėje narėje“,***

Or. it

Pakeitimas 19
Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
P konstatuojamosios dalies 1 įtrauka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– ne Bendrijos pilietis, kuris yra ES piliečio sutuoktinis ir lydi tą pilietį ar prisijungia prie jo, gali pasinaudoti šios direktyvos nuostatomis, neatsižvelgiant į santuokos sudarymo laiką ar vietą ir ***į tai, kaip tas sutuoktinis įvažiavo į priimančiąją valstybę narę,***	– ne Bendrijos pilietis, kuris yra ES piliečio sutuoktinis ir lydi tą pilietį ar prisijungia prie jo, gali pasinaudoti šios direktyvos nuostatomis, neatsižvelgiant į santuokos sudarymo laiką ar vietą ir ***nereikalaujant, kad prieš tai būtų gyvenęs teisėtai***,

Or. en

Pakeitimas 20
Gérard Deprez

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Q konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
Q. kadangi pagal Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto delegacijos, kuri lankėsi uždaruose nelegalių imigrantų sulaikymo centruose Belgijoje, pranešimą ES piliečiai gali būti sulaikomi Belgijoje už paprastą administracinės teisės pažeidimą ir nelegalių imigrantų sulaikymo centruose laikoma ir ES piliečių,	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 21
Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Q konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
Q. kadangi pagal Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto delegacijos, kuri lankėsi uždaruose	***Išbraukta.***

nelegalių imigrantų sulaikymo centruose Belgijoje, pranešimą ES piliečiai gali būti sulaikomi Belgijoje už paprastą administracinės teisės pažeidimą ir nelegalių imigrantų sulaikymo centruose laikoma ir ES piliečių,

Or. en

Pakeitimas 22
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamoji dalis, įvadinė

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
S. kadangi, remiantis surinkta informacija, būtent nacionalinių parlamentų atsakymais į Parlamento klausimyno klausimus, kuri, deja, yra neišsami ir neapima visų valstybių narių, ir Komisijos ataskaita, nustatyti šie pagrindiniai ***probleminiai*** klausimai:	S. kadangi, remiantis surinkta informacija, būtent nacionalinių parlamentų atsakymais į Parlamento klausimyno klausimus, kuri, deja, yra neišsami ir neapima visų valstybių narių, ir Komisijos ataskaita, nustatyti šie pagrindiniai klausimai:

Or. en

Pakeitimas 23
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 1 įtrauka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– ***siaurai*** valstybių narių aiškinamos sąvokos „šeimos narys“ (2 straipsnis), „bet koks kitas šeimos narys“ ir „partneris“ (3 straipsnis), ypač kai tai susiję su tos pačios lyties partneriais, ir jų teisė laisvai judėti pagal Direktyvą 2004/38/EB,	– valstybių narių aiškinamos sąvokos „šeimos narys“ (2 straipsnis), „bet koks kitas šeimos narys“ ir „partneris“ (3 straipsnis), ypač kai tai susiję su tos pačios lyties partneriais, ir jų teisė laisvai judėti pagal Direktyvą 2004/38/EB,

Or. en

Pakeitimas 24
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 1 įtrauka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– ***siaurai*** valstybių narių ***aiškinamos sąvokos*** „šeimos narys“ (2 straipsnis), „bet koks kitas šeimos narys“ ir „partneris“ (3 straipsnis), ***ypač kai tai susiję su tos pačios lyties partneriais, ir jų teisė laisvai judėti pagal Direktyvą 2004/38/EB***,	– valstybių narių ***sąvokų*** „šeimos narys“ (2 straipsnis), „bet koks kitas šeimos narys“ ir „partneris“ (3 straipsnis) ***aiškinimas***;

Or. it

Pakeitimas 25
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 1 įtrauka, išnaša

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
[4] Kipras, Lenkija ir Slovakija nepripažįsta tos pačios lyties asmenų santuokos, kaip priežasties suteikti laisvo judėjimo teisę, Lenkija ir Slovakija nepripažįsta registruotų partneryščių, net jei jos patvirtintos kitose valstybėse narėse; Komisijos, Pagrindinių teisių agentūros (angl. Agency for Fundamental Rights, FRA) ir NVO pateikta su tuo susijusi informacija dar geriau įrodo šio klausimo teisinį neapibrėžtumą; Italija nepripažįsta tos pačios lyties porų laisvo judėjimo teisės dėl su valstybine politika susijusių priežasčių; trečias ir (arba) ketvirtas sutuoktinis paprastai nepripažįstamas.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 26
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 1 įtrauka, išnaša

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
[1] Kipras, Lenkija ir Slovakija nepripažįsta tos pačios lyties asmenų santuokos, kaip priežasties suteikti laisvo judėjimo teisę, Lenkija ir Slovakija nepripažįsta registruotų partnerysčių, net jei jos patvirtintos kitose valstybėse narėse; Komisijos, Pagrindinių teisių agentūros (angl. Agency for Fundamental Rights, FRA) ir NVO pateikta su tuo susijusi informacija dar geriau įrodo šio klausimo teisinį neapibrėžtumą; Italija nepripažįsta tos pačios lyties porų laisvo judėjimo teisės dėl su valstybine politika susijusių priežasčių; trečias ir (arba) ketvirtas sutuoktinis paprastai nepripažįstamas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 27
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 2 įtrauka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– ***nepagrįsta*** administracinė našta, susijusi su trečiųjų šalių pilietybę turinčių šeimos narių įvažiavimu ir gyvenimu,	– *užkrauta* ***nebūtina*** administracinė našta, susijusi su trečiųjų šalių pilietybę turinčių šeimos narių įvažiavimu ir gyvenimu,

Or. en

Pakeitimas 28
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 2 įtrauka, išnaša

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
[1] Keli ES institucijoms atsiųsti skundai ir peticijos rodo, kad kai kurios valstybės narės nenori visiškai pripažinti trečiųjų šalių pilietybę turinčių šeimos narių teisių; pvz., JK, Lietuvos ir Lenkijos teisės aktuose nustatyta, kad ne ES valstybės pilietybę turintis šeimos narys negali įvažiuoti į šalį be vizos.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 29
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek,

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 3 įtrauka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– dažnai neaiškiai ***ir nepalankiai*** valstybių narių aiškinama sąvoka „pakankami ištekliai“ pagal Direktyvos 2004/38/EB 7 straipsnio 1 dalies b punktą, nes dauguma valstybių narių reikalauja įrodyti pakankamus išteklius*; sąvoka „nepagrįsta našta priimančiosios valstybės narės socialinės paramos sistemai“, taip pat sprendimas išsiųsti ES pilietį, kuris tapo nepagrįsta našta (14 straipsnis, 10 konstatuojamoji dalis), ir kokiais atvejais jis taikomas, daugelyje valstybių narių taip pat neapibrėžta,	– dažnai neaiškiai valstybių narių aiškinama sąvoka „pakankami ištekliai“ pagal Direktyvos 2004/38/EB 7 straipsnio 1 dalies b punktą, nes dauguma valstybių narių reikalauja įrodyti pakankamus išteklius[1]; sąvoka „nepagrįsta našta priimančiosios valstybės narės socialinės paramos sistemai“, taip pat sprendimas išsiųsti ES pilietį, kuris tapo nepagrįsta našta (14 straipsnis, 10 konstatuojamoji dalis), ir kokiais atvejais jis taikomas, daugelyje valstybių narių taip pat neapibrėžta,

Or. en

Pakeitimas 30
Roberta Angelilli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 3 įtrauka

[1] Graikijoje minimali „pensijos suma“ laikoma būtinomis pajamomis, Austrijoje socialinių išmokų dydžiai gali būti naudojami kaip norma skaičiuojant pakankamus išteklius, o sąlyga turėti pakankamai išteklių sistemingai vertinama.

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
- dažnai neaiškiai ***ir nepalankiai*** valstybių narių aiškinama sąvoka „pakankami ištekliai“ pagal Direktyvos 2004/38/EB 7 straipsnio 1 dalies b punktą, ***nes dauguma valstybių narių reikalauja įrodyti pakankamus išteklius***; sąvoka „nepagrįsta našta priimančiosios valstybės narės socialinės paramos sistemai“, taip pat sprendimas išsiųsti ES pilietį, kuris tapo nepagrįsta našta (14 straipsnis, 10 konstatuojamoji dalis), ir kokiais atvejais jis taikomas, daugelyje valstybių narių taip pat neapibrėžta,	- dažnai neaiškiai valstybių narių aiškinama sąvoka „pakankami ištekliai“ pagal Direktyvos 2004/38/EB 7 straipsnio 1 dalies b punktą; sąvoka „nepagrįsta našta priimančiosios valstybės narės socialinės paramos sistemai“, taip pat sprendimas išsiųsti ES pilietį, kuris tapo nepagrįsta našta (14 straipsnis, 10 konstatuojamoji dalis), ir kokiais atvejais jis taikomas, daugelyje valstybių narių taip pat neapibrėžta,

Or. it

Pakeitimas 31
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek,

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 3 įtrauka, išnaša

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
[1] Keli ES institucijoms atsiųsti skundai ir peticijos rodo, kad kai kurios valstybės narės nenori visiškai pripažinti trečiųjų šalių pilietybę turinčių šeimos narių teisių; pvz., JK, Lietuvos ir Lenkijos teisės aktuose nustatyta, kad ne ES valstybės pilietybę turintis šeimos narys negali įvažiuoti į šalį be vizos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 32
Roberta Angelilli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 4 įtrauka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
- valstybės narės skirtingai ir neaiškiai aiškina frazę „rimtos ir (arba) būtinosios su valstybine politika ir visuomenės saugumu susijusios priežastys“ ir kokiais atvejais ir kokiomis priežastimis galima pagrįsti įsakymą išsiųsti (šios direktyvos 27 ir 28 straipsniai), ***todėl tuo gali būti piktnaudžiaujama (tam tikrų valstybių narių piliečių atžvilgiu) arba kyla abejonių dėl tokio aiškinimo derėjimo su direktyva (pvz., automatinio išsiuntimo mechanizmai),***	- valstybės narės skirtingai ir neaiškiai aiškina frazę „rimtos ir (arba) būtinosios su valstybine politika ir visuomenės saugumu susijusios priežastys“ ir kokiais atvejais ir kokiomis priežastimis galima pagrįsti įsakymą išsiųsti (šios direktyvos 27 ir 28 straipsniai),

Or. it

Pakeitimas 33
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 4 įtrauka, išnaša

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
[1] Pvz., Italijos baudžiamojo kodekso 235 straipsnyje numatyta, kad ne piliečiai, nuteisti kalėti dvejus ir daugiau metų, išsiunčiami iš šalies.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 34
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 4 įtrauka, išnaša

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
[1] Pvz., Italijos baudžiamojo kodekso 235 straipsnyje numatyta, kad ne piliečiai, nuteisti kalėti dvejus ir daugiau metų, išsiunčiami iš šalies.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 35
Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 5 įtrauka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
- iš ES piliečių ***dažnai*** reikalaujama priimančiosios valstybės narės valdžios institucijoms pateikti ***nepagrįstus papildomus*** dokumentus, ***nenumatytus Direktyvoje 2004/38/EB,***	- iš ES piliečių reikalaujama priimančiosios valstybės narės valdžios institucijoms pateikti dokumentus***, įrodančius: turimą legalų darbą ir iš jo gaunamų išteklių teisėtumą, tapatybės dokumentus, prašymą būti įrašytam į Gyventojų Registrų tarnybą ir pažymą iš nuosprendžių registro,***

Or. it

Pakeitimas 36
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 5 įtrauka

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
– iš ES piliečių dažnai reikalaujama priimančiosios valstybės narės valdžios institucijoms pateikti ***nepagrįstus*** papildomus dokumentus, nenumatytus Direktyvoje 2004/38/EB,	– iš ES piliečių dažnai reikalaujama priimančiosios valstybės narės valdžios institucijoms pateikti papildomus dokumentus, nenumatytus Direktyvoje 2004/38/EB,

Or. en

Pakeitimas 37
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 5 įtrauka, išnaša

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
[1] Kai kuriais atvejais (Graikijoje) nacionalinė teisė suteikia galimybę kompetentingoms institucijoms prašyti informacijos apie ES piliečio, kuris pateikia prašymą dėl registracijos, teistumą, o kitose valstybėse narėse (pvz., Ispanijoje ir Belgijoje) kitų valstybių narių piliečiams išduodamos specialios tapatybės kortelės ir gyvenamosios vietos kortelės; kai kuriose valstybėse narėse, be registracijos pažymėjimo, ES piliečiams išduodami užsieniečio tapatybės numeriai, kurie būtini siekiant įsidarbinti ar užsiregistruoti socialinės apsaugos sistemoje; Italijoje iš ES piliečių reikalaujama įrodyti savo išteklių teisėtumą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 38
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
S konstatuojamosios dalies 5 įtrauka, išnaša

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
[1] Kai kuriais atvejais (Graikijoje) nacionalinė teisė suteikia galimybę kompetentingoms institucijoms prašyti informacijos apie ES piliečio, kuris pateikia prašymą dėl registracijos, teistumą, o kitose valstybėse narėse (pvz., Ispanijoje ir Belgijoje) kitų valstybių narių piliečiams išduodamos specialios tapatybės kortelės ir gyvenamosios vietos kortelės; kai kuriose valstybėse narėse, be registracijos pažymėjimo, ES piliečiams išduodami užsieniečio tapatybės numeriai, kurie būtini siekiant įsidarbinti ar užsiregistruoti socialinės apsaugos sistemoje; Italijoje iš ES piliečių reikalaujama įrodyti savo išteklių	***Išbraukta.***

teisėtumą.

Or. it

Pakeitimas 39
Ignasi Guardans Cambó

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Sa konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	Sa. kadangi kai kuriose valstybėse narėse yra didelių skirtumų tarp valstybės piliečių ir iš kitos valstybės narės kilusių Europos piliečių tapatybės dokumentų ir Europos piliečiams sunku įrodyti savo gyventojo statusą, o tai labai trukdo praktiškai įgyvendinti jų teises ir integraciją į socialinį bei komercinį gyvenimą,

Or. es

Pakeitimas 40
Csaba Sógor

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
T konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
T. kadangi labai prasta su direktyvos, kuria įgyvendinamas EB sutarties 18 straipsnis, perkėlimu į nacionalinę teisę susijusi padėtis valstybėse narėse turėtų būti griežtai smerkiama ir kadangi dėl tokios padėties, net jei ***neatsiranda spragų įgyvendinant šią direktyvą***, iš esmės netaikoma viena iš pagrindinių teisių, kuriomis pagrįsta ES ir kurias ES piliečiams suteikia Sutartys,	T. kadangi labai prasta su direktyvos, kuria įgyvendinamas EB sutarties 18 straipsnis, perkėlimu į nacionalinę teisę susijusi padėtis valstybėse narėse turėtų būti griežtai smerkiama ir kadangi dėl tokios padėties, net jei ***nepakenkiama šios direktyvos veiksmingumui ir nesumažinamas jos būtinumas,*** iš esmės netaikoma viena iš pagrindinių teisių, kuriomis pagrįsta ES ir kurias ES piliečiams suteikia Sutartys,

Or. hu

Pakeitimas 41
Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
T konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
T. kadangi ***labai*** prasta su direktyvos, kuria įgyvendinamas EB sutarties 18 straipsnis, perkėlimu į nacionalinę teisę susijusi padėtis valstybėse narėse turėtų būti ***griežtai*** smerkiama ir kadangi dėl tokios padėties, net jei neatsiranda spragų įgyvendinant šią direktyvą, ***iš esmės*** netaikoma viena iš pagrindinių teisių, kuriomis pagrįsta ES ir kurias ES piliečiams suteikia Sutartys,	T. kadangi prasta su direktyvos, kuria įgyvendinamas EB sutarties 18 straipsnis, perkėlimu į nacionalinę teisę susijusi padėtis valstybėse narėse turėtų būti smerkiama ir kadangi dėl tokios padėties, net jei neatsiranda spragų įgyvendinant šią direktyvą, netaikoma viena iš pagrindinių teisių, kuriomis pagrįsta ES ir kurias ES piliečiams suteikia Sutartys,

Or. en

Pakeitimas 42
Roberta Angelilli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
T konstatuojamoji dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
T. kadangi ***labai*** prasta su direktyvos, kuria įgyvendinamas EB sutarties 18 straipsnis, perkėlimu į nacionalinę teisę susijusi padėtis valstybėse narėse ***turėtų būti griežtai smerkiama*** ir kadangi dėl tokios padėties***, net jei neatsiranda spragų įgyvendinant šią direktyvą,*** iš esmės netaikoma viena iš pagrindinių teisių, kuriomis pagrįsta ES ir kurias ES piliečiams suteikia Sutartys,	T. kadangi prasta su direktyvos, kuria įgyvendinamas EB sutarties 18 straipsnis, perkėlimu į nacionalinę teisę susijusi padėtis valstybėse narėse ***sumažina direktyvos veiksmingumą*** ir kadangi dėl tokios padėties iš esmės netaikoma viena iš pagrindinių teisių, kuriomis pagrįsta ES ir kurias ES piliečiams suteikia Sutartys,

Or. it

Pakeitimas 43
Marian-Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Ta konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	Ta. kadangi, remiantis 2008 m. lapkričio 18 d. Komisijos komunikatu dėl laisvo darbuotojų judėjimo poveikio plečiantis ES (COM(2008)0765), per pirmąjį pereinamojo laikotarpio nuostatų etapą (2007 m. sausio 1 d. – 2008 m. gruodžio 31 d.) judieji darbuotojai iš šalių, kurios įstojo į ES 2004 m. ir 2007 m., teigiamai veikė valstybių narių ekonomiką,

Or. en

Pakeitimas 44
Marian-Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Tb konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	Tb. kadangi keturios valstybės narės iš 15 į ES įstojusių valstybių neatvėrė savo darbo rinkų darbuotojams iš 8 ES valstybių narių[1],

Or. en

[1] Iš kitų keturių valstybių narių – Austrija taiko supaprastintą tvarką 65 profesijoms, o dar 3 profesijų darbuotojus atleidžia nuo reikalavimo turėti darbo leidimą ir netaiko reikalavimo atlikti darbo rinkos padėties tyrimą. Belgija nustatė paspartintą tvarką tų profesijų darbuotojams, kurių trūksta, Danija nereikalauja darbo leidimo, kai sudaroma kolektyvinė darbo sutartis, o Vokietija taiko išimtį dėl darbo rinkos padėties tyrimo tam tikrų kvalifikuotų inžinierių atžvilgiu.

Pakeitimas 45
Marian-Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
Tc konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	Tc. kadangi vienuolika valstybių narių[1] pranešė Komisijai apie savo sprendimą nuo 2009 m. sausio 1 d. toliau savo darbo rinkose taikyti apribojimus Rumunijos ir Bulgarijos piliečiams,

Or. en

Pakeitimas 46
Csaba Sógor

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
1. ragina valstybes nares laikytis EB sutarties 18 straipsnio ir Pagrindinių teisių chartijos 45 straipsnio, kurie suteikia ES piliečiams pagrindinę laisvo judėjimo teisę, dvasios ir raidės, ***skubiai*** įgyvendinant Direktyvą 2004/38/EB, nedelsiant persvarstant teisės aktus ir administracines procedūras, kurie prieštarauja ES teisei, ypač remiantis Komisijos ataskaita ir EBTT praktika,	1. ragina valstybes nares laikytis EB sutarties 18 straipsnio ir Pagrindinių teisių chartijos 45 straipsnio, kurie suteikia ES piliečiams pagrindinę laisvo judėjimo teisę, dvasios ir raidės, ***visiškai*** gyvendinant Direktyvą 2004/38/EB, nedelsiant persvarstant ***ir pakeičiant*** teisės aktus ir administracines procedūras, kurie prieštarauja ES teisei, ypač remiantis Komisijos ataskaita ir EBTT praktika*;*

Or. hu

---

[1] Italija dar vienus metus toliau taikys apribojimus Rumunijai ir Bulgarijai, Didžioji Britanija, Airija, Vokietija, Austrija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Belgija, Prancūzija ir Malta juos taikys dar trejus metus, o Danija nebetaikys apribojimo nuo 2009 m. gegužės 1 d.; kadangi valstybės narės, kurios nepanaikino apribojimų, taiko skirtingas nacionalines priemones, skiriasi patekimo į darbo rinkas teisiniai režimai. Austrija, Belgija ir Liuksemburgas taiko supaprastintą tvarką, kuri apima paspartintas arba supaprastintas procedūras, atleidimą nuo darbo rinkos padėties tyrimo išduodant darbo leidimus (Austrija, Prancūzija, Vengrija, Vokietija) arba atleidimą nuo reikalavimo turėti darbo leidimą dirbti tam tikruose sektoriuose arba tam tikromis sąlygomis (Danija, Vengrija, Italija).

Pakeitimas 47
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
1a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	1a. visgi primena, kad pagal EB sutarties 18 ir 64 straipsnius valstybės narės išlaiko teisę palaikyti viešąją tvarką ir užtikrinti vidaus saugumą;

Or. it

Pakeitimas 48
Alfredo Antoniozzi, Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ***ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams,*** namų ūkio nariams ir partneriams, ***įskaitant tos pačios lyties poras ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais***; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires**,** ***atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;***	2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti ***taisykles, nustatytas*** pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius, ***ir, kaip priimančias valstybes nares, lengvinti, remiantis priimančios valstybės nacionaliniais teisės aktais, laisvą kitų*** namų ūkio ***narių ir registruotų partnerių, kurie neįeina į 2 straipsnyje pateiktas apibrėžtis, judėjimą***; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires***;***

Or. en

Pakeitimas 49
Panayiotis Demetriou

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
2.ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, įskaitant tos pačios lyties poras ***ir*** neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;	2.ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, įskaitant ***vienos valstybės narės pripažintas*** tos pačios lyties poras, neatsižvelgiant į pilietybę ***ir nepažeidžiat jų nepripažinimo kitoje valstybėje narėje,*** remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;

Or. en

Pakeitimas 50
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, ***įskaitant tos pačios lyties poras*** ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas***;***	2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir ***tos pačios lyties sutuoktiniams ir skirtingos bei tos pačios lyties*** registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitos ***apie homofobiją ir atitinkamų socialinių partnerių dokumentų pateikimo*** analizę ir išvadas***, kur visų pirma siekiama išaiškinti***

	i) kuriomis aplinkybėmis valstybės narės gali neįtraukti direktyva suteiktų teisių dėl to, kad registruota partnerystė ir santuoka nėra lygiavertė (2 straipsnio b dalis) pagal nacionalinę teisę, ir ii) koks patvirtinimas dokumentais laikomas tinkamu ilgalaikių santykių palaikymo įrodymu pagal direktyvos 3 straipsnio 2 dalies b punktą;

Or. en

Pakeitimas 51
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, įskaitant tos pačios lyties poras ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;	2. ragina ***tas*** valstybes nares, ***kurios priėmė atitinkamus teisės aktus,*** visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, įskaitant tos pačios lyties poras***, jeigu suinteresuotoji valstybė narė priėmė teisės aktus dėl tos pačios lyties asmenų partnerysčių***, ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;

Or. en

Pakeitimas 52
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
2. ragina valstybes nares ***visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, įskaitant tos pačios lyties poras ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;***	2. ragina valstybes nares ***daryti civilinės ir šeimos teisės reformas, kurios suteiktų galimybę tos pačios lyties asmenų poroms taip pat sudaryti santuokas, civilines partnerystes arba civilines sąjungas remiantis lygybės principu ir siekiant įveikti seksualine orientacija pagrįstą diskriminavimą, taip pat savo civilinėje ir šeimos teisėje pripažinti tos pačios lyties santuokas ir partnerystes, sudarytas kitoje valstybėje narėje, arba bent leisti tokios poroms perregistruoti savo ryšį pagal priimančios valstybės narės teisę;***

Or. en

Pakeitimas 53
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, įskaitant tos pačios lyties poras ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir	2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, įskaitant tos pačios lyties poras ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; ***ragina valstybes nares turėti omenyje, kad direktyva įpareigojama pripažinti visų Europos Sąjungos piliečių (įskaitant tos***

išvadas;	***pačios lyties partnerius) judėjimo laisvę, bet neįpareigojama pripažinti tos pačios lyties asmenų santuokų;*** šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;

Or. en

Pakeitimas 54
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
2. 2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius ***suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, įskaitant tos pačios lyties poras ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;***	2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios ***suteikiamos*** pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius,

Or. it

Pakeitimas 55
Iliana Malinova Iotova

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
2. ragina valstybes nares visiškai	2. ragina valstybes nares visiškai

įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir ***registruotiems partneriams***, namų ūkio ***nariams*** ir ***partneriams***, įskaitant tos pačios lyties poras ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;	įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir ***registruotam partneriui***, namų ūkio ***nariui*** ir ***partneriui***, įskaitant tos pačios lyties poras ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;

Or. en

Pakeitimas 56
Renate Weber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, įskaitant tos pačios lyties poras ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas;	2. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti teises, kurios pagal Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsnius suteikiamos ne tik skirtingų lyčių sutuoktiniams, bet ir registruotiems partneriams, namų ūkio nariams ir partneriams, įskaitant tos pačios lyties poras ir neatsižvelgiant į pilietybę, remiantis abipusio pripažinimo, lygybės, nediskriminavimo, orumo, privataus ir šeimos gyvenimo principais; šiuo tikslu ragina Komisiją parengti griežtas gaires, atsižvelgiant ir į Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikiamą analizę ir išvadas, ***ir stebėti padėtį visų pirma tose šalyse, kurios nepripažįsta registruotų partneryščių;***

Or. en

Pakeitimas 57
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	2a. ragina valstybes nares įtraukti tos pačios lyties asmenų poras į šeimos apibrėžtį pagal EB teisę, įskaitant Direktyvos 2004/38/EB 2 straipsnį, ir suteikti joms lygias teises, įskaitant laisvo judėjimo teises; ragina Komisiją išleisti gaires šiuo klausimu arba pasiūlyti atitinkamai keisti direktyvą;

Or. en

Pakeitimas 58
Roberta Angelilli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	2a. vis dėlto primena, kaip teigiama Parlamento užsakytoje teisinėje nuomonėje, kad „kiekviena valstybė narė nuspręsti, ar ji pripažįsta teisinį tos pačios lyties asmenų porų ir skirtingų lyčių asmenų porų statusą pagal kitos valstybės narės teisę ir kokiomis aplinkybėmis tai pripažįsta;

Or. en

Pakeitimas 59
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	2b. pabrėžia, kad abipusiškai nepripažįstant tos pačios lyties asmenų porų, sudaroma kliūtis laisvam Europos Sąjungos piliečių ir jų šeimų judėjimui, nes dėl to jie kaip pora ir (arba) artimi giminaičiai diskriminuojami įvairiose srityse, pvz., socialinėje, civilinėje, teisinės padėties ir mokesčių;

Or. en

Pakeitimas 60
Roberta Angelilli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	2b. taip pat primena, kaip teigiama Parlamento užsakytoje teisinėje nuomonėje, kad iki šiol nėra Bendrijos teisės taisyklės, reglamentuojančios, kaip, naudodamasi privačia tarptautine teise, viena valstybė narė pripažįsta kitoje valstybėje narėje sudarytos tos pačios lyties arba skirtingų lyčių asmenų santuokos galiojimą;

Or. en

Pakeitimas 61
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	2c. pažymi, kad registruotų partneryščių, kurie patirs šios direktyvos naudą, padėtis

vis dar nėra aiški, ypač tose valstybėse, kurios nepripažįsta registruotos partnerystės, ir primena, kad šeimos teisę reglamentuojančios normos priklauso tik valstybių narių kompetencijai;

Or. it

Pakeitimas 62
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	2c. ragina Komisiją pagal Stokholmo programą išleisti atitinkamus pasiūlymus, kad, remiantis Pagrindinių teisių agentūros ataskaitoje pateikta analize ir išvadomis, būtų užtikrintas laisvas judėjimas, be diskriminacijos, pagrįstas EB sutarties 13 straipsnyje nurodytais pagrindais;

Or. en

Pakeitimas 63
Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
2d dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	2d. pažymi teisinio tikrumo nebuvimą daugeliu atveju, kai buvo piktnaudžiaujama teisėmis, sudaromos priverstinės ir fiktyvios santuokos;

Or. it

Pakeitimas 64
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
3. ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, neužkrauti ES piliečiams ir jų šeimos nariams nepagrįstos administracinės naštos, kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras; primena valstybėms narėms apie jų pareigą lengvinti administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise,	3. ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, neužkrauti ES piliečiams ir jų šeimos nariams nepagrįstos administracinės naštos, kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras; primena valstybėms narėms apie jų pareigą lengvinti administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise, ***ir ragina valstybes nares sekti visus administracinius ir teismo sprendimus, pagrįstus direktyvos 3 straipsnio 2 dalimi****;*

Or. en

Pakeitimas 65
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
3. ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, neužkrauti ES piliečiams ir jų šeimos nariams nepagrįstos administracinės naštos, kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras; primena valstybėms narėms apie jų pareigą	3. ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, neužkrauti ES piliečiams ir jų šeimos nariams nepagrįstos administracinės naštos, kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras; primena valstybėms narėms apie jų pareigą

lengvinti administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise,	lengvinti administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise; ***primena valstybėms narėms jų pareigą lengvinti Europos Sąjungos piliečių šeimos narių, turinčių trečiosios šalies pilietybę, įvažiavimą, kad suteiktų jiems galimybę gyventi normalų šeimos gyvenimą priimančioje valstybėje narėje;***
	Or. en

Pakeitimas 66
Renate Weber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
3. ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, neužkrauti ES piliečiams ir jų šeimos nariams nepagrįstos administracinės naštos, kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras; primena valstybėms narėms apie jų pareigą lengvinti administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise,	3. ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, neužkrauti ES piliečiams ir jų šeimos nariams, ***tarp jų trečiosios šalies pilietybę turintiems šeimos nariams,*** nepagrįstos administracinės naštos, kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras; primena valstybėms narėms apie jų pareigą lengvinti administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise;
	Or. en

Pakeitimas 67
Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
3. ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, ***neužkrauti*** ES piliečiams ir jų šeimos nariams ***nepagrįstos*** administracinės naštos, ***kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras***; primena valstybėms narėms ***apie jų pareigą lengvinti*** administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise;	3. ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, ***minimaliai užkrauti*** ES ***piliečius*** ir jų šeimos ***narius administracine našta***; primena valstybėms narėms ***bendradarbiaujant su prašymus teikiančiais piliečiais stengtis supaprastinti*** administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise;

Or. it

Pakeitimas 68
Csaba Sógor

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
3. ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, neužkrauti ES piliečiams ir jų šeimos nariams nepagrįstos administracinės naštos, kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras; ***primena valstybėms narėms apie*** jų ***pareigą*** lengvinti administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise*,*	3. ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, neužkrauti ES piliečiams ir jų šeimos nariams nepagrįstos administracinės naštos, kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras; ***atkreipia dėmesį, valstybių narių dėmesį, kad tai*** jų ***pareiga*** lengvinti administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise*;*

Or. hu

Pakeitimas 69
Ignasi Guardans Cambó

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
3. Ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo teisę, neužkrauti ES piliečiams ir jų šeimos nariams nepagrįstos administracinės naštos, kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras; primena valstybėms narėms apie jų pareigą lengvinti administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise,	3. Ragina valstybes nares, įgyvendinant laisvo judėjimo ***ir gyvenimo*** teisę, neužkrauti ES piliečiams ir jų šeimos nariams nepagrįstos administracinės naštos, kuri nėra aiškiai numatyta Direktyvoje 2004/38/EB, nes tai prieštarauja EB teisei ir yra nepagrįsta kliūtis, siekiant pasinaudoti laisve, kurią tiesiogiai suteikia EB sutartis ir kuri nepriklauso nuo to, ar jie atlikę administracines procedūras; primena valstybėms narėms apie jų pareigą lengvinti administracines procedūras, susijusias su naudojimusi laisvo judėjimo teise,

Or. es

Pakeitimas 70
Ignasi Guardans Cambó

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
3a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	3a. ragina valstybes nares vienodai vertinti tais atvejais, kai tai dar nedaroma, savo piliečių ir Europos piliečių iš kitų valstybių narių asmeninius tapatybės dokumentus, net jeigu jų turinys skiriasi;

Or. es

Pakeitimas 71
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
4. ragina Komisiją atidžiai įvertinti, ar valstybių narių įstatymai ir taikoma praktika nepažeidžia EB sutarties ir šios direktyvos ES piliečiams suteikiamų teisių, ypač atsižvelgiant į sąvokas „pakankami ištekliai“, „nepagrįsta našta priimančiosios valstybės narės socialinės paramos sistemai“, „(rimtos ir (arba) būtinosios su valstybine politika ir visuomenės saugumu susijusios priežastys“, kad būtų tinkamai įdiegtos ir taikomos materialiosios ir procedūrinės apsaugos priemonės, apsauga ir teisminis žalos atlyginimas, siekiant apsisaugoti nuo išsiuntimo; primena, kad bet koks pagrindinės teisės laisvai judėti apribojimas aiškinamas siaurai*,*	4. ragina Komisiją atidžiai įvertinti, ar valstybių narių įstatymai ir taikoma praktika nepažeidžia EB sutarties ir šios direktyvos ES piliečiams suteikiamų teisių, ypač atsižvelgiant į sąvokas „pakankami ištekliai“, „nepagrįsta našta priimančiosios valstybės narės socialinės paramos sistemai“, ***neužkrauti Europos Sąjungos piliečiams ir jų šeimoms nepagrįstos naštos, netiesiogiai pažeidžiančios jų teisę laisvai judėti,*** „(rimtos ir (arba) būtinosios***)*** su valstybine politika ir visuomenės saugumu susijusios priežastys“, kad būtų tinkamai įdiegtos ir taikomos materialiosios ir procedūrinės apsaugos priemonės, apsauga ir teisminis žalos atlyginimas, siekiant apsisaugoti nuo išsiuntimo; primena, kad bet koks pagrindinės teisės laisvai judėti apribojimas aiškinamas siaurai*;*

Or. en

Pakeitimas 72
Tatjana Ždanoka, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	***4a. pabrėžia, kad valstybės narės turi įgyvendinti direktyvą 2004/38/EB nediskriminuodamos Europos Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių dėl lyties, rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės priklausomybės, genetinių savybių, lytinės orientacijos, religijos ar tikėjimo, politinių**

ar kitų įsitikinimų, priklausomybės nacionalinei mažumai, turto, gimimo, negalios arba amžiaus;

Or. en

Pakeitimas 73
Tatjana Ždanoka, Jean Lambert,

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
4b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	4b. pažymi, kad priemonės, kurių imamasi viešosios tvarkos arba visuomenės saugumo sumetimais, privalo atitikti proporcingumo principą ir būti grindžiamos atitinkamo asmens elgesiu; toks asmeninis elgesys turi kelti tikrą, realią ir pakankamai rimtą grėsmę vienam iš pagrindinių visuomenės interesų; šiuo atžvilgiu ragina valstybes nares sistemingai peržiūrėti nacionalinius perspėjimus draudimo atvykti tikslu, pateiktus dėl Europos Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių;

Or. en

Pakeitimas 74
Roberta Angelilli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
5. ragina valstybes nares nepriimti teisės aktų, kuriais remiantis ES piliečiams būtų skiriamos neproporcingai didelės ar diskriminuojančios sankcijos, kaip antai, įkalinimas, kai pilietis išsiunčiamas iš priimančiosios valstybės narės teritorijos,	5. ragina valstybes nares nepriimti teisės aktų, kuriais remiantis ES piliečiams būtų skiriamos neproporcingai didelės ar diskriminuojančios sankcijos, kaip antai, įkalinimas, kai pilietis išsiunčiamas iš priimančiosios valstybės narės teritorijos;

teigiant, kad tai yra sunkinanti su ES piliečio įvykdytu nusikaltimu susijusi aplinkybė, jei tas pilietis anksčiau neteisėtai gyveno kitoje valstybėje narėje, arba kad nuteisus už nusikaltimą pilietis automatiškai išsiunčiamas;

Or. it

Pakeitimas 75
Alfredo Antoniozzi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
5. ragina valstybes nares nepriimti teisės aktų, kuriais remiantis ES piliečiams būtų skiriamos neproporcingai didelės ar diskriminuojančios sankcijos, kaip antai, įkalinimas, kai pilietis išsiunčiamas iš priimančiosios valstybės narės teritorijos, teigiant, kad tai yra sunkinanti su ES piliečio įvykdytu nusikaltimu susijusi aplinkybė, jei tas pilietis anksčiau neteisėtai gyveno kitoje valstybėje narėje, arba kad nuteisus už nusikaltimą pilietis automatiškai išsiunčiamas*,*	5. ragina valstybes nares nepriimti teisės aktų, kuriais remiantis ES piliečiams būtų skiriamos neproporcingai didelės ar diskriminuojančios sankcijos, kaip antai, įkalinimas, kai pilietis išsiunčiamas iš priimančiosios valstybės narės teritorijos, teigiant, kad tai yra sunkinanti su ES piliečio įvykdytu nusikaltimu susijusi aplinkybė, jei tas pilietis anksčiau neteisėtai gyveno kitoje valstybėje narėje arba kad nuteisus už ***smulkų*** nusikaltimą, ***kuris nekenkia visuomenės saugumui***, pilietis automatiškai išsiunčiamas*;*

Or. en

Pakeitimas 76
Mario Borghezio

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
5. ragina valstybes nares nepriimti teisės aktų, kuriais remiantis ES piliečiams būtų skiriamos neproporcingai didelės ar	5. ragina valstybes nares nepriimti teisės aktų, kuriais remiantis ES piliečiams būtų skiriamos ***atitinkamos*** sankcijos, kaip

diskriminuojančios sankcijos, kaip antai, įkalinimas, kai pilietis išsiunčiamas iš priimančiosios valstybės narės teritorijos, teigiant, kad tai yra sunkinanti su ES piliečio įvykdytu nusikaltimu susijusi aplinkybė, jei tas pilietis anksčiau neteisėtai gyveno kitoje valstybėje narėje, arba kad nuteisus už nusikaltimą pilietis automatiškai išsiunčiamas;	antai, įkalinimas, kai pilietis išsiunčiamas iš priimančiosios valstybės narės teritorijos, teigiant, kad tai yra sunkinanti su ES piliečio įvykdytu nusikaltimu susijusi aplinkybė, jei tas pilietis anksčiau neteisėtai gyveno kitoje valstybėje narėje, arba kad nuteisus už nusikaltimą pilietis automatiškai išsiunčiamas;

Or. it

Pakeitimas 77
Renate Weber

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	5. ragina Komisiją, Tarybą ir visas valstybes nares užtikrinti, kad, taikydamos teisę laivai judėti ir gyventi, nacionalinės valdžios institucijos nediskriminuotų Europos Sąjungos piliečių dėl tautybės arba etninės priklausomybės, kaip kai kuriose valstybėse narėse diskriminuojami tam tikrų valstybės narių piliečiai ir etninių bendruomenių nariai viešose politikų arba vyriausybės pareigūnų kalbose arba neproporcingu įsakymų išsiųsti iš šalies skaičiumi;

Or. en

Pakeitimas 78
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
5a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	5a. primena valstybėms narėms, kad jos

	gali nesuteikti bet kurios direktyvoje numatytos teisės, ją apriboti arba atšaukti piktnaudžiavimo teisėmis arba sukčiavimo atvejais, pvz., sudarius fiktyvią santuoką, bet primena, kad nekaltumo prezumpcija yra demokratinis Europos žmogaus teisių konvencijoje pripažintas principas, ir todėl paprasta piktnaudžiavimo arba sukčiavimo prielaida nėra pakankamas pagrindas atsisakyti suteikti leidimą įvažiuoti į priimančiąją šalį ar šį leidimą apriboti, arba atsisakyti suteikti leidimą gyventi priimančioje šalyje ar jį apriboti;

Or. en

Pakeitimas 79
Urszula Gacek

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
6. ***pažymi, kad ne visos valstybės narės įgyvendino*** Direktyvos 2004/38/EB 35 straipsnį, ***ir tai*** leidžia joms priimti būtinas priemones, kad galėtų nesuteikti teisių laisvai judėti, jas apriboti arba atšaukti piktnaudžiavimo teisėmis ar sukčiavimo atvejais, pvz., sudarius fiktyvią santuoką, su sąlyga, kad tokios priemonės yra proporcingos ir nediskriminuojančios ir kad laikomasi procedūrinių apsaugos priemonių, ir atkreipia dėmesį į šiame straipsnyje suteikiamas galimybes,	6. ***primena valstybėms narėms*** Direktyvos 2004/38/EB 35 straipsnį, ***kuris*** leidžia joms priimti būtinas priemones, kad galėtų nesuteikti teisių laisvai judėti, jas apriboti arba atšaukti piktnaudžiavimo teisėmis ar sukčiavimo atvejais, pvz., sudarius fiktyvią santuoką, su sąlyga, kad tokios priemonės yra proporcingos ir nediskriminuojančios ir kad laikomasi procedūrinių apsaugos priemonių, ir atkreipia dėmesį į šiame straipsnyje suteikiamas galimybes*;*

Or. en

Pakeitimas 80
Roberta Angelilli

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
6 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
6. pažymi, kad ne visos valstybės narės įgyvendino Direktyvos 2004/38/EB 35 straipsnį, ir tai leidžia joms priimti būtinas priemones, kad galėtų nesuteikti teisių laisvai judėti, jas apriboti arba atšaukti piktnaudžiavimo teisėmis ar sukčiavimo atvejais, pvz., sudarius fiktyvią santuoką, ***su sąlyga, kad tokios priemonės yra proporcingos ir nediskriminuojančios*** ir kad laikomasi procedūrinių apsaugos priemonių, ir atkreipia dėmesį į šiame straipsnyje suteikiamas galimybes;	6. pažymi, kad ne visos valstybės narės įgyvendino Direktyvos 2004/38/EB 35 straipsnį, ir tai leidžia joms priimti būtinas priemones, kad galėtų nesuteikti teisių laisvai judėti, jas apriboti arba atšaukti piktnaudžiavimo teisėmis ar sukčiavimo atvejais, pvz., sudarius fiktyvią santuoką, ir kad laikomasi procedūrinių apsaugos priemonių, ir atkreipia dėmesį į šiame straipsnyje suteikiamas galimybes;

Or. it

Pakeitimas 81
Csaba Sógor

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
7 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
7. ragina Komisiją stebėti praktinę atitiktį šios direktyvos 24 straipsniui dėl vienodo vertinimo ir diskriminacijos dėl pilietybės uždraudimo, atsižvelgiant į 20 ir 31 konstatuojamąsias dalis ir Pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnį, kurie suteikia ES piliečiams ir jų šeimos nariams, kurie persikelia į kitą valstybe narę, teisę kartu su kitais tos valstybės narės piliečiais būti vienodai vertinamiems visais klausimais pagal EB sutarties taikymo sritį, ir ragina valstybes nares imtis būtinų veiksmų, kad būtų pašalinti trūkumai ir daugiau *nepažeidžiama* EB teisė,	7. ragina Komisiją stebėti praktinę atitiktį šios direktyvos 24 straipsniui dėl vienodo vertinimo ir diskriminacijos dėl pilietybės uždraudimo, atsižvelgiant į 20 ir 31 konstatuojamąsias dalis ir Pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnį, kurie suteikia ES piliečiams ir jų šeimos nariams, kurie persikelia į kitą valstybe narę, teisę kartu su kitais tos valstybės narės piliečiais būti vienodai vertinamiems visais klausimais pagal EB sutarties taikymo sritį, ir ragina valstybes nares imtis būtinų veiksmų, kad ***kuo greičiau*** būtų pašalinti trūkumai ir ***nedelsiant*** daugiau *nepažeidinėjama* EB teisė*;*

Or. hu

Pakeitimas 82
Roberta Angelilli, Mario Borghezio,

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
8. ragina persvarstyti laikinuosius susitarimus, kuriuose šiuo metu vis dar numatyta apribojimų, susijusių su laisvu valstybių narių, kurios įstojo į ES nuo 2004 m gegužės 1 d. iki 2007 m. sausio 1 d., piliečių judėjimu, dėl kurių ES piliečiai stipriai diskriminuojami;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 83
Csaba Sógor

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
8. ragina persvarstyti laikinuosius susitarimus, kuriuose šiuo metu vis dar numatyta apribojimų, susijusių su laisvu valstybių narių, kurios įstojo į ES nuo 2004 m gegužės 1 d. iki 2007 m. sausio 1 d., piliečių judėjimu, dėl kurių ES piliečiai stipriai diskriminuojami[*];	8. ragina persvarstyti laikinuosius susitarimus, kuriuose šiuo metu vis dar numatyta apribojimų, susijusių su laisvu valstybių narių, kurios įstojo į ES nuo 2004 m gegužės 1 d. iki 2007 m. sausio 1 d., piliečių judėjimu, dėl kurių ES piliečiai stipriai ***ir žalingai*** diskriminuojami[1];

Or. hu

[1] Naujausius duomenis, susijusius su laikinaisiais susitarimais, rasite 2008 m. lapkričio 18 d. Komisijos dokumente Memo/08/718 adresu http://www.lex.unict.it/eurolabor/documentazione/comunicati/2008/rapid181108.pdf.

Pakeitimas 84
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
8. ragina ***persvarstyti*** laikinuosius susitarimus, kuriuose šiuo metu vis dar numatyta apribojimų, susijusių su laisvu valstybių narių, kurios įstojo į ES nuo 2004 m gegužės 1 d. iki 2007 m. sausio 1 d., piliečių judėjimu, dėl kurių ES piliečiai stipriai diskriminuojami*;	8. ragina ***atšaukti*** laikinuosius susitarimus, kuriuose šiuo metu vis dar numatyta apribojimų, susijusių su laisvu valstybių narių, kurios įstojo į ES nuo 2004 m gegužės 1 d. iki 2007 m. sausio 1 d., ***darbo jėgos ir*** piliečių judėjimu, dėl kurių ES piliečiai stipriai diskriminuojami[1]; ***visiems Europos Sąjungos piliečiams reikėtų taikyti pirmumo nuostatą ir užbaigti kurti bendrąją rinką;***

Or. en

Pakeitimas 85
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	***8a. ragina Komisiją stebėti, ar kai kurioms etninėms bendruomenėms, pvz., romų bendruomenei arba nacionalinėms bendrijoms, pvz., rumunams ir bulgarams, netaikoma diskriminuojamoji veikla, susijusi su laisvu judėjimu, ir reikalauja, kad valstybės narės susilaikytų nuo tokios veiklos bei nedelsdamos ją peržiūrėtų; ragina Italijos vyriausybę atšaukti įstatymą, kuriame numatytos griežtesnės bausmės neregistruotiems Europos Sąjungos piliečiams, nes tai prieštarauja ES teisei, bet jos tebėra numatytos 2008 m. liepos mėn. priimtame**

[1] Naujausius duomenis, susijusius su laikinaisiais susitarimais, rasite 2008 m. lapkričio 18 d. Komisijos dokumente Memo/08/718 adresu http://www.lex.unict.it/eurolabor/documentazione/comunicati/2008/rapid181108.pdf.

teisės akte;

Or. en

Pakeitimas 86
Tatjana Ždanoka, Jean Lambert,

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
8a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	8a. ragina Komisiją ir valstybes nares įgyvendinant Direktyvą 2004/38/EB apsvarstyti galimą diskriminuojamą socialinės apsaugos teisės aktų ir galimybės naudotis bendrus interesus tekinančiomis paslaugomis poveikį, nes tai galėtų būti laisvo judėjimo kliūtys;

Or. en

Pakeitimas 87
Marian-Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	9a. ragina Europos Sąjungai pirmininkaujančią Čekiją pateisinti savo prioritetą „pašalinti bet kokias kliūtis, kurios vis dar trukdo visiškai naudotis visomis vidaus rinkos laisvėmis, būtent, laisvu darbuotojų ir paslaugų judėjimu, taip pat žinių judėjimu“ („Europa be kliūčių“ – simbolinis Čekijos pirmininkavimo šūkis) ir apibrėžti savo strategiją siekiant kiekvienam Europos Sąjungos piliečiui užtikrinti galimybę dirbti bet kurioje valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 88
Marian-Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	9b. ragina pirmininkaujančią Čekiją dar kartą patikinti Europos Sąjungos piliečius, turint omenyje dabartinę ekonominę krizę, kad laisvas darbo jėgos judumas yra pagrįstas savireguliacija, suteikia lankstumo, mažina nedeklaruojamo darbo kiekį bei natūralų nedarbo lygį, ir priminti valstybėms narėms, kad per praėjusius penkerius metus darbuotojai iš naujųjų valstybių narių padėjo patenkinti priimančiosios šalies darbo jėgos paklausą nekeldami didžiulių reikalavimų socialinės apsaugos sistemai, pernelyg neišstumdami vietos darbuotojų ir nesumažindami jų darbo užmokesčio;

Or. en

Pakeitimas 89
Marian-Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
9c dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	9c. ragina Komisiją pradėti tyrimą siekiant nustatyti dabartinį ir būsimą darbo jėgos trūkumą vidaus rinkoje bei visų valstybių narių darbuotojų, turinčių galimybę patekti į ES darbo rinką, galimą įnašą į tvarų ekonominį augimą;

Or. en

Pakeitimas 90
Csaba Sógor

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
10. remia Komisijos siūlomą požiūrį, grindžiamą nuolatiniu ir išsamiu Direktyvos 2004/38/EB įgyvendinimo stebėjimu, pagalba valstybėms narėms užtikrinant visišką ir teisingą šios direktyvos taikymą 2009 m. pirmoje pusėje parengiant gaires, taip pat pažeidimo procedūromis prieš valstybes nares, kai jų šalies įstatymai prieštarauja šiai direktyvai,	10. remia Komisijos siūlomą požiūrį, grindžiamą nuolatiniu ir išsamiu Direktyvos 2004/38/EB įgyvendinimo stebėjimu, pagalba valstybėms narėms užtikrinant visišką ir teisingą šios direktyvos taikymą 2009 m. pirmoje pusėje parengiant gaires, taip pat pažeidimo procedūromis prieš valstybes nares, kai jų šalies įstatymai ***ir (arba) praktika*** prieštarauja šiai direktyvai*;*

Or. hu

Pakeitimas 91
Marian-Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	10a. ragina Komisiją gairėse išsamiai apibūdinti bendrus mažiausios lėšų sumos, kuri būtų laikoma pakankamais ištekliais, nustatymo kriterijus ir paaiškinti, kuo remdamosi valstybės narės turėtų atsižvelgti į „atitinkamo asmens asmeninę padėtį“ pagal 2004/38/EB direktyvos 8 straipsnio 4 dalį;

Or. en

Pakeitimas 92
Marian-Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
10b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	10b. ragina Komisiją savo gairėse kurti normatyvinių kategorijų „viešosios tvarkos“, „visuomenės saugumo“ ir „visuomenės sveikatos“ vienodo aiškinimo mechanizmą ir paaiškinti, kaip atsižvelgimas į tokias aplinkybes kaip asmens gyvenimo laikotarpis, amžius, sveikatos būklė, šeimyninė ir ekonominė padėtis, socialinė ir kultūrinė integracija bei jo sąsajos su kilmės šalimi, yra svarbus priimant sprendimą dėl išsiuntimo iš šalies, numatyto Direktyvos 2004/38/EB 28 straipsnio 1 dalyje;

Or. en

Pakeitimas 93
Michael Cashman, Iliana Malinova Iotova

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	13a. pripažįsta, kad ribojamas Europos Sąjungos piliečių palaikų pargabenimas, ir ragina Komisiją pateikti Elgesio kodeksą, kurio valstybės narės galėtų laikytis, siekiant užtikrinti, kad tai būtų piliečių judėjimo laisvės padarinys;

Or. en

Pakeitimas 94
Alfredo Antoniozzi

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
13a (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	13a. ragina Komisiją skirti daugiau lėšų ir sukurti specialią biudžeto eilutę nacionaliniams ir vietos projektams, kuriais siekiama integruoti Direktyvos 2004/38/EB 2 ir 3 straipsniuose apibrėžtus Europos Sąjungos piliečius ir jų šeimos narius, gyvenančius kitoje valstybėje narėje;

Or. en

Pakeitimas 95
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
14. ragina Komisiją pareikalauti iš valstybių narių pateikti duomenis, susijusius su judėjimo laisve, pvz., išsiųstų piliečių skaičių ir išsiuntimo priežastis,	14. ragina Komisiją pareikalauti iš valstybių narių pateikti duomenis, susijusius su judėjimo laisve, pvz., ***atvejų, kai buvo atsisakyta suteikti teises įvažiuoti arba gyventi, skaičių ir*** išsiųstų piliečių skaičių ir išsiuntimo priežastis*;*

Or. en

Pakeitimas 96
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
14. ragina Komisiją pareikalauti iš	14. ragina Komisiją pareikalauti iš

valstybių narių pateikti duomenis, susijusius su judėjimo laisve, pvz., išsiųstų piliečių skaičių ir išsiuntimo priežastis,	valstybių narių pateikti ***statistinius*** duomenis, susijusius su judėjimo laisve, pvz., atvejų, kai buvo atsisakyta suteikti teises įvažiuoti arba gyventi, skaičių ir išsiųstų piliečių skaičių ir išsiuntimo priežastis*;*

Or. en

Pakeitimas 97
Csaba Sógor

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14 dalis

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
14. ragina Komisiją pareikalauti iš valstybių narių pateikti duomenis, susijusius su judėjimo laisve, pvz., išsiųstų piliečių skaičių ir išsiuntimo priežastis,	14. ragina Komisiją pareikalauti iš valstybių narių pateikti duomenis, susijusius su judėjimo laisve, pvz., ***atvejų, kai buvo atsisakyta suteikti teisę įvažiuoti arba gyventi, skaičių bei*** išsiųstų piliečių skaičių ir išsiuntimo priežastis*;*

Or. hu

Pakeitimas 98
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
14a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	14a. ragina valstybes nares padėti kitose valstybėse narėse gyvenantiems savo piliečiams ir konsulinėse įstaigose bei diplomatinėse atstovybėse teikti visą reikiamą informaciją apie judėjimo laivę;

Or. en

Pakeitimas 99
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15a dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	15a. ragina Komisiją patikrinti, ar valstybės narės turi asmens duomenų, būdingų Europos Sąjungos piliečiams, nesantiems tos valstybės narės piliečiais, tvarkymo sistemas ir ar jose saugomi tik tie duomenys, kurių reikia direktyvai taikyti bei nacionaliniams perkėlimo teisės aktams; taip pat ragina patikrinti, ar esama panašių sistemų siekiant kovoti su nusikalstamumu, ir ragina tas valstybes nares, kurios tokias sistemas turi, jas peržiūrėti pagal H. Hubero bylą;

Or. en

Pakeitimas 100
Marco Cappato

Pasiūlymas dėl rezoliucijos
15b dalis (nauja)

Pasiūlymas dėl rezoliucijos	*Pakeitimas*
	15b. ragina tas valstybes narių, kurių teisės aktai nesuderinami su B. B. Metocko byla, nedelsiant juos peržiūrėti ir prašo Komisijos pareikšti šalims ieškinį, jeigu jos neįvykdys reikalavimo;

Or. en